

Grewenbicht L. 425. (Cl.)

1. ðe sto hinc ðe spræc wæð he. ðe n hlað ðe  
ans
2. mona vranct ðe isto blamo gan wa. tar ge. vð
3. als wæ. l spræc ðe ne. t mi. ðe dan meto mæ. fens
4. gra. vð i. ðe læ. st. i. x. wæ. r. ðe k
5. spræc. t. se. ðe k. re. ge. ðe b. s. l. m. o. l. d. b. r. e. a. t
6. ðe n t. a. m. o. r. m. a. n. h. e. d. e. n. o. s. p. l. i. n. t. e. r. i. n. ð. e. n  
v. i. n. s. r.
7. ðe s. i. p. e. r. l. æ. g. d. e. ð. e. n. l. i. p. e. n. a. f.
8. i. n. d. i. f. o. b. r. i. g. i. s. n. i. k. s. t. e. h. e. ð. e. n
9. k. u. m. h. i. m. o. k. i. n. t. i. s.
10. b. a. s. - t. a. b. u. r. s. f. e. i. r. p. a. t. b. e. i. r. - p. a. t. i. s.
11. b. r. e. n. s. t. w. i. e. k. i. l. o. k. e. d. e. - k. l. e. i. n. k. e. s.
12. ðe h. l. a. s. m. e. t. h. l. i. n. v. i. v. s. d. r. e. l. i. t. o. r. w. i. n  
u. t. x. o. d. r. u. n. t. a.
13. h. e. d. r. e. i. g. d. a. n. o. m. i. x. m. e. d. o. n. o. k. l. i. p. e. l.
14. i. x. l. a. p. s. e. n. s. k. n. e. ð. e. n. g. a. h. e. ð. e. n
15. v. a. s. t. o. l. o. v. o. n. t. w. l. a. t. n. e. t. f. a. e. l. m. i. ð. e. g. o. v. e. r. t.
16. i. g. b. e. n. b. l. i. d. a. d. i. x. n. e. t. m. e. t. h. l. i. n. m. e. t. x. o. g. a. n. s.  
b. e. n.
17. i. x. l. a. p. o. t. n. e. t. x. o. d. u. n. f. u. r. n.
18. w. e. h. e. t. o. t. x. o. d. u. n. - d. e. d. o. a. n. k. l. i. m. t.
19. s. p. e. n. - s. p. e. n. s. w. e. p. - m. p. u. ð. s.
20. p. a. t. s. - o. f. m. a. t. s. - b. a. n. - w. e. i. - f. a. l. d. o. o. a. r.  
- h. e. k. - k. w. a. k. o. r. t. - h. u. i. v. o. g. o. l.
21. d. e. k. e. o. l. d. e. x. t. o. h. i. o. l. o. w. a. r. o. l. t. f. æ. l. t. o.
22. i. x. s. a. l. a. x. k. r. æ. l. k. o. s. h. e. v. o.
23. e. n. s. l. a. n. t. l. i. e. t. f. a. e. l. a. u. s. e. p. o. n. a. f. b. r. e. k. o.
24. h. e. i. s. f. a. n. x. o. l. e. v. o. i. n. o. x. o. b. e. t. o.
25. g. e. f. m. i. x. t. w. i. b. r. e. i. s. t. e. i. n. - b. r. e. i. o. r. - d. o.  
b. r. e. i. s. t. o.
26. d. a. t. s. t. a. n. d. b. e. l. t. s. t. e. i. t. o. n. e. t. m. i. ð.
27. d. e. m. a. n. h. e. d. o. l. e. v. o. w. i. m. o. n. i. e. r.
28. ð. e. n. d. y. v. o. l. i. x. i. n. ð. e. n. h. e. m. o. l. n. e. t. x. o. b. l. e. v. o.
29. d. o. s. e. o. l. k. e. p. o. r. h. e. n. m. e. t. o. m. e. i. s. t. o. r. n. o.  
d. o. h. i. e. g. o. w. e. s.
30. i. x. k. a. n. t. o. x. n. e. t. k. a. m. o. v. p. a. d. æ. d. i. x. o. r. e. i. e. b. e. n.
31. d. o. b. i. e. s. t. o. d. r. e. n. k. o. g. e. i. r. l. e. x. o. m. t. e. l.
32. h. e. k. a. n. e. t. w. i. r. k. o. - h. e. t. h. e. t. p. i. n.
33. s. t. e. g. m. o. s. t. e. l. i. n. d. e. b. æ. l. s. o. m.
34. n. e. i. n. - k. e. g. o. l. o. w. f. r. e. t. n. e. t. m. i. ð. g. o. s. p. i. l. t.
35. h. e. i. - i. g. l. b. a. l. t. w. i. ð. h. i. o. r. o. p. t. i. x. o. r. o. p. o.
36. d. i. f. e. r. i. s. n. e. t. r. i. p. - d. o. x. i. t. n. o. g. m. w. i. t. o.  
k. e. r. i. n.
37. x. o. h. e. n. w. æ. l. x. n. o. t. f. o. e. l. l. e. s.
38. x. o. h. e. t. a. m. i. ð. o. g. æ. l. l. e. h. æ. l. o. p. e. m. s. p. m. a. k. r.
39. o. x. a. l. o. t. n. u. i. t. n. e. t. w. y. t. b. r. e. n. s.
40. h. e. i. s. t. o. h. e. l. o. f. a. n. d. o. m. e. l. o. k. w. i. t.
41. d. o. m. a. n. m. u. r. t. s. o. m. v. r. o. u. w. h. æ. l. p. o. - o. f.  
b. i. s. t. o. n.
42. i. n. d. o. s. æ. l. d. o. x. w. a. m. o. n. i. s. x. o. v. i. o. r. l. o. k.
43. h. e. i. s. f. r. æ. l. x. - o. f. h. e. d. æ. r. u. r. m. o. l. a. t. o. r.  
s. t. æ. l. r. o. g. i. s.
44. w. e. r. m. u. r. t. o. d. o. d. o. h. e. l. o. f. a. n. a. b. o. e. r. n. g. e. r.  
d. a. n. s. o. r. h. e. l. o. f.
45. h. æ. l. o. b. i. n. s. t. e. r. d. b. e. d. o. p. h. i. f. r.
46. o. x. o. m. æ. l. s. o. l. e. i. r. i. s. u. v. e. d. æ. l. o. v. æ. r. o. k. r.
47. x. o. s. p. r. e. n. s. u. r. m. o. t. w. y. t. s. f. a. r. o. w. e. d. i. n. s. a. p.
48. d. o. b. o. u. m. k. w. e. k. o. r. x. a. l. d. o. b. o. u. m. g. r. a. i. f. o. l. o.
49. d. o. g. i. e. s. t. o. v. i. n. s. t. o. r. m. s. t. a.
50. d. b. o. g. i. n. t. o. t. r. a. m. p. o. v. o. r. d. o. v. r. p. m. o. s. - d. o.  
h. u. o. m. a. s. - o. t. l. o. f. - o. f. d. o. v. æ. l. s. p. o. r.
51. b. e. t. s. p. r. e. i. - k. w. a. k. o. r. t. o. g. o. t. - m. e. s. p. r. e. i. o.  
e. t. o. k. l. o. r. m. a. k. o. - o. n. b. u. t. t. r. a. m. s. m. e. k. r.
52. d. i. v. r. a. u. w. h. e. t. s. i. x. t. o. h. i. o. r. l. o. t. o. a. f. s. n. i. f. o.
53. h. i. v. a. d. o. r. h. e. t. o. m. x. e. s. f. o. d. o. r. n. o. d. o.  
s. u. o. l. p. o. t. o. g. o. o. n.
54. i. x. l. a. p. o. t. o. m. a. f. x. o. r. o. f. o. x. o. l. a. i. t. l. a. n. s. o. t.  
w. a. t. a. r. t. o. l. o. u. p. o.
55. v. a. l. v. e. x. o. h. y. t. m. o. n. h. i. n. e. t. f. a. e. l.
56. e. i. r. d. o. p. a. t. s. e. n. e. t. f. a. e. l. w. e. i. r. t.
57. ð. e. n. s. v. o. s. i. p. s. t. e. i. d. i. n. d. o. s. o. u. w.
58. i. n. m. i. o. t. e. i. s. o. t. n. o. x. t. o. k. a. u. d. u. r. m. e. t. o.  
f. i. r. i. k. o.

59. di kē. s x̄p̄f klō. r le. x nē. t  
 60. hē. t rōk et fē. rd a. n zōnō start  
 61. du kv. mp xē. r al j̄ars hī. nō. dō k̄r̄mōs  
 62. dō p̄a. tōr kaχtat u. r s livōn. i. s̄r vōlma. g  
 id  
 63. dō zō. x̄s miχ wā. l ma. du zaχs niχs  
 te. gō miχ  
 64. dō x̄w̄a. lōf̄kōs k̄urmon t r a k  
 65. gē. i. tō vōndaχ ne. t ka. r tō  
 66. ε. tō x̄ō gē. r k̄i. s̄  
 67. k̄ōnō stō. u. m f̄id̄x is k̄ōp̄ōb - o k̄anē. t w̄ij̄ōr  
 68. t̄ix̄ōnō w̄a. l rōmōn da. χōwē. s̄ ε. r n̄t̄ix̄ōnō  
 J̄ū. nōn s̄. vōnt  
 69. d̄a. t̄ j̄l̄. gōkō t̄e. s̄ b̄a. l r̄. vōs  
 70. dō. iχ onō bō. z̄ inō p̄ōt  
 71. iχ wu. l d̄a. t̄ō p̄ōz̄ onō b̄rē. f̄ b̄r a χ  
 72. iχ λ̄p̄in a. n mōn a r t  
 73. iχ kan mēt̄ χē. i. n t̄wē. r s̄ō l̄y u. r m̄ḡū. n  
 74. nō. s̄ dē. tō sp̄anō w̄ōr̄ōt̄ fē. rd r̄n dō  
 ny kar.  
 75. iχ λ̄p̄i χ̄a. t̄ k̄ō. r s̄. alvan v̄p̄. rō m̄id̄ōχ  
 76. dō zō. n van dō k̄p̄n̄iη iχ s̄. gal s̄ōl d̄ō. t  
 χōwē. s̄  
 77. wēt̄ s̄t̄ iχē. i. nō bō. gōmē. kōr wū. nō  
 78. di ru. s̄ō h̄l̄b̄s lan̄ d̄a. r  
 79. iχō t̄e. s̄ f̄ōr gē. i. wō. r t̄ fan  
 80. et̄ k̄in̄t̄j̄ō wō. r d̄ū. t̄ f̄ōr dat̄ s̄ōt̄ kō. s̄ō  
 d̄e. s̄ p̄ō  
 81. k̄ōnō. s̄ō. rō ε. n zōn s̄. u. gō t̄ō. s̄ p̄ō  
 82. zō mē. t̄j̄ō is mēdō k̄l̄r̄ōf̄kō nō. s̄ō b̄ōs  
 χōgōnō u. r m̄ b̄rō. m̄ōr̄ōt̄ō tō p̄l̄kō  
 83. dō. iχ m̄ sp̄r̄ō. t̄ō fan d̄i. l̄ē. s̄ōr  
 84. hē. s̄r̄i. s̄ō vōdōn h̄a. l  
 85. dō l̄j̄. z̄u. r̄h̄ō n̄iγ̄χ̄ aγ̄p̄ōt̄ s̄. s̄ χ̄a. i. t̄ē. ε. n  
 k̄i. g d̄u. r m  
 86. h̄l̄nō m̄ū. r̄n̄d̄ iχ d̄r̄y. s̄ōχ̄ fan dōn d̄ō. s̄  
 87. dē. wē. χ̄ t̄e. s̄ p̄. k̄r̄ū. m̄p̄. dō. lan̄z̄ iχ mōn u. r m̄wē. χ̄

88. iχ k̄ōχ f̄ō. r dat̄ k̄l̄ē. i. n̄t̄j̄ō m̄ t̄r̄l̄m̄kō  
 89. dō gē. i. tō b̄u. r ḡ is k̄ōp̄ōt̄ χōgōnō mēd̄ on  
 kō. z̄ in tō s̄t̄r̄kō  
 90. h̄i. l̄ē. t̄j̄ō wō. r k̄ōr̄d̄ ε. n gō. t̄  
 91. in dō s̄e. m̄ is̄ōt̄ s̄t̄ b̄ē. s̄ō  
 92. onō s̄at̄ōr m̄u. r t̄ χō. t̄ k̄u. r̄nō. nōē. s̄ō  
 93. x̄p̄. ḡ m̄s̄ nō. m̄ōnōn̄ o. t̄  
 94. iχ wē. t̄ ne. t̄ wu. s̄ō iχō m̄u. r t̄ χō. n̄ x̄p̄. kō  
 95. onō k̄p̄. t̄ō k̄a. l̄ōd̄ōr is̄ χō. t̄ f̄ōr̄ōt̄ bē. r  
 96. iχ mō. x̄ s̄ōb̄lōt̄ d̄r̄ēn̄kō u. r m̄ a. n̄t̄ō  
 s̄t̄a. r̄ō kō  
 97. iχ m̄u. r d̄i. s̄ōt̄ fō. r ε. n dō s̄t̄āl v̄a. rō  
 98. mō b̄rō. r wō. r m̄p̄. χ̄  
 99. dō mēlōḡl̄u. r m̄a. gōnō w̄ȳj̄ō wē. χ̄  
 100. di bō. t̄ōr mēlōḡ is̄ d̄l̄n̄ ε. n k̄ū. r -  
 s̄t̄kōm̄a. r d̄ōn m̄i. t̄r̄a. k̄  
 101. wō zō. u. wō dē. p̄at̄ k̄u. r̄nō v̄l̄ō inōn̄ ū. r  
 102. is̄ō k̄y. r  
 103. s̄ k̄l̄m̄t̄ n̄ū. i. d̄ on mōny. tō l̄a. t̄  
 104. in̄t̄a. t̄j̄ō z̄in b̄a. l r̄ō gō di v̄y. r s̄p̄i. s̄ō  
 105. d̄u. r s̄t̄ū. dō. s̄p̄ tō d̄ȳj̄ō  
 106. in bō. u. m̄ h̄l̄b̄s x̄ō s̄ōt̄ak̄ fan dō b̄r̄a. ḡ  
 a. f̄χō v̄a. rō  
 107. d̄u m̄u. s̄ u. r s̄ f̄ō. l̄ōn̄ m̄s̄ kō. m̄ō k̄ē. rō  
 108. hē. is̄ fan t̄ē. v̄ō gōkō. mō mēd̄ōn gō. i  
 b̄p̄. r s̄ χ̄a. i. t̄ē  
 109. di d̄a. r is̄ fan b̄p̄. kōn̄ s̄ōt̄ χōm̄ā. k̄  
 110. m̄ v̄rō. u. w̄ di gōt̄rō. u. w̄d̄ is̄ m̄u. r t̄ k̄u. r̄nō  
 n̄i. s̄ō j̄ō  
 111. iχ λ̄p̄i ḡr̄a. s̄ χōχ̄i. t̄ē m̄a. r̄ōt̄ wō. r gē. i  
 gō. t̄ s̄ō. t̄  
 112. dō b̄r̄y. j̄ōr x̄ē. t̄a. t̄ et̄ n̄ōχ̄ tō d̄y. r is̄ u. r m̄  
 tō b̄u. rō  
 113. b̄a. k̄ō - iγ̄ b̄a. k̄. d̄iγ̄ b̄i. k̄ō - hē. b̄i. k̄ō.  
 b̄i. k̄ō r - wē. r b̄a. k̄ō - iγ̄ b̄ē. k̄ - d̄iγ̄ b̄ē. k̄ō.  
 hē. b̄ē. k̄. wē. r bē. k̄ō - wē. r h̄l̄b̄s  
 gōb̄a. k̄ō



114. be. jo - ig be. i - dū. b. l. t. s. - hē. b. l. t. - we. r  
 be. jo - be. jo we. r - ig bo. i - Iχ h. a. p. χ. o. b. o. i. o.  
 bo. i. o. xi. i. u. χ
115. t. i. x. o. k. l. e. i. n. t. j. o. m. a. r. o. f. e. i. n. t
116. du. k. u. r. n. s. h. i. e. i. o. r. k. r. i. g. o. n. o. p. o. m. a. r. t
117. h. e. h. e. t. χ. o. z. a. χ. t. a. t. o. r. a. n. m. i. χ. s. a. l. d. e. y. k. o
118. d. o. m. a. χ. s. a. χ. t. a. t. h. e. g. o. l. i. k. h. a. u
119. d. o. w. o. r. o. v. i. f. f. i. c. i. z. o
120. u. r. n. o. r. d. e. n. e. i. k. o. l. i. g. o. v. e. t. e. i. k. o. l. s
121. t. w. a. t. o. r. g. e. i. t. h. o. k. o. - t. k. o. g. a. l
122. t. h. e. i. s. i. s. n. o. χ. r. i. s. t. o. s. - t. i. s. n. o. χ. m. a. r. p. a. s  
 χ. o. m. e. i. t
123. m. a. j. o. n. e. s. m. a. k. o. z. o. v. a. n. m. o. n. e. i. o. r. d. o. r. o
124. d. a. e. t. b. e. i. m. k. o. x. a. l. d. o. m. p. i. o. t. o. k. u. r. n. o  
 w. a. s. o
125. d. o. p. a. d. u. i. o. r. e. t. χ. o. i. o. w. i. n
126. o. x. a. u. t. h. a. z. i. z. a. f. χ. o. b. o. r. t
127. d. o. m. e. t. o. k. s. p. r. e. t. d. u. t. o. d. e. m. o. v. a. n. o. k. o.
128. d. o. k. a. s. t. o. r. h. u. t. f. o. r. d. o. h. r. y. s. p. o. r. s. e. i. s. i
129. d. o. t. r. e. m. o. v. a. n. d. o. s. i. r. k. k. e. r. b. e. i. g. o  
 v. a. n. d. o. z. w. o. r. t. o
130. d. o. t. w. i. e. p. r. y. f. o. h. o. m. o. n. s. b. u. t. o
131. z. o. h. o. l. t. o. n. o. m. b. u. r. n. t. e. n. b. l. a. u. g. o. s. t. a. g. o
132. d. o. s. a. u. z. i. s. χ. a. e. t. f. l. a. u. w
133. d. o. s. n. u. i. o. t. i. g. d. i. k
134. t. i. x. o. n. i. o. w. i. χ. e. i. t. χ. o. l. e. j. o. d. a. i. d. i. χ  
 t. i. χ. o. z. e. n. n. a. p.
135. n. y. p. i. o. r. t. w. f. r. t. n. u. m. h. i. o. l. n. y. s. t. a. t
136. d. o. n. - i. χ. d. o. n. o. t. - d. i. g. d. e. i. s. o. t. - h. e. d. e. i. t. o. t. -  
 w. e. r. d. o. n. o. t. - g. e. r. d. o. t. o. t. - x. i. d. o. n. o. t. - Iχ  
 d. e. χ. o. t. - d. i. χ. d. e. χ. o. t. - h. e. d. e. χ. o. t. - w. e. r. d. e. g. o. n. o. t. -  
 g. e. r. d. e. χ. o. t. - x. i. d. e. g. o. n. o. t. - d. e. g. i. χ. t. a. i. b. -  
 d. e. χ. h. e. i. t. m. a. r. - d. e. g. o. z. e. i. t. m. a. r.
137. d. a. e. i. p. o. - d. a. u. p. s. k. l. e. i. t. - d. a. u. p. s. f. u. r. n. t. - d. o. s. o. l. d. o. t. o
138. d. e. s. o. - h. e. d. i. p. s. - h. e. d. o. o. s. - h. e. h. e. t. χ. o. d. o. s. o
139. b. e. j. o. - i. g. b. e. j. - d. i. g. b. l. a. n. s. - h. e. b. l. a. n. s. - w. e. r  
 b. e. j. o. - g. e. r. b. e. j. o. - x. i. b. e. j. o. - b. l. a. n. s. h. e. -  
 b. u. r. j. o. h. e. - Iχ h. a. p. χ. o. b. u. r. j. o.
140. Locale benamingen voor landmaten: o  
 b. u. n. d. o. r. - o. n. s. m. a. r. q. o. o. b. u. n. d. o. r. - o. n. R. o. i.
141. Locale waternamen: d. o. m. a. i. - d. o. b. e. i. k.  
 h. o. t. k. n. a. i. l. - d. o. s. n. u. i. o. l. - d. o. k. i. n. t.

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is be.ox

De inwoners heten: be.χtoms.Rs

Haar bijnaam is: ds ka<sup>u</sup>pænsr

Aantal inwoners op 1 Jan. 1947: 2095.

Geultoeestand. De parochie [be.χ] omvat volgende wijken: LAR<sup>o</sup>p - ds mzk-  
dsn dī.k - ds kæmps - ds f<sub>1</sub> ds b<sub>2</sub>.R<sup>o</sup>χ; ds wijk [optskul] hoort bij de parochie  
[papenho.vr]. Er zijn geen locale verschillen. A.B. wordt hier omgegens niet gesproken.

De bevolking bestaat hoofdzakelijk uit mijnwerkers en landbouwers.

Locale nijverheid: herstelplaats voor schepen.

Zegslieden: 1. Katen, Bertha; 53 j.; geb. te Grevenlicht; zonder beroep; heeft hier  
altijd verbleven; V.en M. van Grevenlicht; spreekt altijd dialect.

2. Wjthoff, Cato; 22 j.; geb. te Papenhoven; huishoudster; heeft hier altijd ver-  
bleven; V.en M. van Papenhoven; spreekt altijd dialect.